AIRMONT $2.50 CLASSICS SERIES CL125

LEO TOLSTOY

ANNA KARENINA

Introduction by Raymond R. Canon

COMPLETE AND UNABRIDGED

ANNA KARENINA

LEO TOLSTOY

Translated by Constance Garnett

AIRMONT PUBLISHING COMPANY, INC.
22 EAST 60TH STREET · NEW YORK 10022

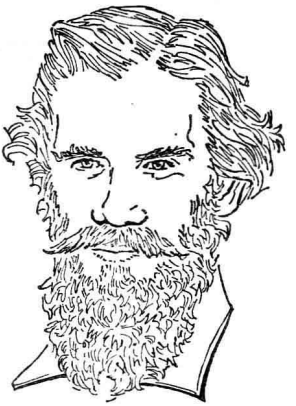
An Airmont Classic

specially selected for the Airmont Library
from the immortal literature of the world

PUBLISHED SIMULTANEOUSLY IN THE DOMINION OF CANADA
BY THE RYERSON PRESS, TORONTO

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
BY THE COLONIAL PRESS, INC., CLINTON, MASSACHUSETTS

ANNA KARENINA



LEO TOLSTOY

Introduction

The year 1873 was a momentous one in the life of Tolstoy. Already famous as the author of *War and Peace*, he had been casting about for a new subject to treat in novel form. It had been several years since he had mentioned to his wife that he was considering the theme of a woman who was guilty of an indescretion after her marriage. At that time, he stated that the emotion he wished to arouse in the reader was one of pity rather than guilt.

That had been in 1870, but the theme had progressed no further in Tolstoy's mind until one day he happened to pick up a book by Pushkin which his son had been reading earlier that day. He leafed through it, read a few pages, and expressed himself as being greatly impressed by the writer's narrative genius. The opening sentence of a short story caught his eye and he remarked to his wife how Pushkin leaped into the action at once, instead of playing about with a detailed description. "What a way to start!" he exclaimed with admiration. His wife's diary records that that very same evening he sat down to begin *Anna Karenina*.

It would be pleasant to relate that from that moment on the novel flowed freely from Tolstoy's pen. The truth is that any progress was spasmodic. At one point in the writing, Tolstoy remarked to a friend that the novel was "repulsive and disgusting." We are not surprised, then, to learn that the novel was put aside, almost with relief, while the author concentrated his efforts on what he considered more practical work—i.e., the preparation of a primary reader for the Ministry of National Education. Tolstoy was successful, for the reader was adopted

by the ministry and was widely used in the schools. It was not the only schoolbook prepared by Tolstoy; indeed he worked continuously and zealously at the improvement of elementary education. The interest which he developed in pedagogy increased to such an extent that it seemed *Anna Karenina* would forever remain a fragment. But then, as Tolstoy rationalized, trying to explain the lack of progress in *Anna Karenina,* "I cannot tear away from living creatures to bother about imaginary ones."

Finally, however, the passion for improving the Russian educational system burned itself out, and Tolstoy, for want of something better to do, found himself taking up the theme of the novel once more. Toward the end of 1874, he sold the serial rights of the novel for a handsome fee, and early in 1875 the first three parts of the story appeared in the *Russian Messenger.* From then on, the writing flowed much more smoothly until the final part was completed in 1877. Ironically enough, the publisher, after pressing Tolstoy to finish the work, refused to print the final section. He gave as his excuse the fact that the section contained, in his opinion, uncomplimentary references to Russian volunteers who were, at that time, aiding the Serbs in their struggle against the Turks. Tolstoy was adamant in his refusal to change anything and in the end published the last section himself. The following year, the novel came out in book form and the whole world could read what Moscow had been reading the past few years.

Like *War and Peace, Anna Karenina* is essentially a story of family life, and the background of the story is Yasnaya Polyana, Tolstoy's own home. It is not difficult to find a great deal of Tolstoy's own life in the story, and yet one of its outstanding characteristics is its objectivity. Running through the whole complex development are three stories: the tragic marriage which founders due mainly to the indifference of the husband, a more commonplace marriage where the man finds entertainment elsewhere, and finally, the happy marriage where the husband and wife are not only in love with each other but are brought ever more closely together by their mutual interests. It is a remarkable characteristic of the book that all the personages are quite common people, with common faults and virtues, and yet it is a sign of Tolstoy's greatness that he has managed to imprint them on our minds to such an extent that they become unforgettable. With Levin, Tolstoy has gone one step further and given him many of his own characteristics and experiences. The love of Kitty and Levin is a reflection of the early years of Tolstoy's marriage, while the death of Levin's brother is a portrayal of the demise of Tolstoy's brother, Dmitri. Like Tolstoy, Levin passes through widely fluctuating periods of faith and despair. Levin, echoing Tolstoy, arrives at a certain peace of mind when the peasant convinces him that each person must live not for himself but for God.

Tolstoy could not breathe life into Anna in the same way he did with Levin, but it is a tribute to his powers of creation that she is to the reader just as real a person. Married to a husband who fails to give her the warm affection she desires, she rebels by being unfaithful to him, and falls in love with Vronski. From the moment this love is returned, it becomes an obsession in her life and she sacrifices everything for it. How tragic it is for her when she realizes that this profound love is turning her into a hateful person. Her feelings of guilt drive her to take what she considers to be the only way out—suicide. Some critics have seen in this action a fulfillment of the epigraph of the novel, but it does appear problematical that Tolstoy could picture his God as one who would avenge Anna's wrongdoing in so horrible a form. Perhaps there is a clue to the real meaning of the epigraph in a statement of Dostoyevsky to the effect that Tolstoy had never examined more closely the dependence of human happiness on the unalterable laws of nature. Anna transgressed these laws and an unforgiving nature demanded its price. If nature is God, then the epigraph takes on a certain cogency.

The publication of *Anna Karenina* resulted in an immediate consolidation of the fame that Tolstoy had achieved with *War and Peace*. In fact, the novel was imminently successful even before it was completed. During its serial publication, the story is told of society women who used to send their servants to the offices of the *Russian Messenger* to see if they could find out what was going to happen in the next installment. When the novel was complete, even such a writer as Dostoyevsky retracted his initial deprecating comments and became an enthusiastic admirer of Tolstoy. Accolades were as forthcoming abroad as at home, and Tolstoy was recognized as a painter of life without parallel in world literature.

But if Levin arrives at what he believes to be salvation, and indicates that it may be permanent, the same cannot be said for Tolstoy. As Chekhov has pointed out, what Tolstoy did in the novel was nothing more than make a correct presentation of the problem of life. Some critics have even read doubts in the concluding statements of Levin, and find themselves reinforced in their hypothesis when they point out how soon Tolstoy began to express doubts in his own belief. The praises that were heaped upon him only succeeded in accelerating the increase of his doubts, until he arrived at the conclusion that he had not, after all, worked out a personal belief. This task he at once set for himself. His wife noticed his increasing unrest and prayed fervently that it would pass. Unfortunately, her worst fears were realized. Tolstoy came to believe that, in order to approach God, one had to remove himself from all desires. His considerable wealth caused him no end of spiritual discomfort, and he ended by breaking with the established church. He began to dress simply and became a vegetarian.

There followed long years of doubt, struggle, and search.

Although he never again approached the heights achieved with his two great novels, his fame never diminished. In fact, his star burned brighter than ever, and Tolstoy found himself constantly besieged by visitors. The age of the movie camera found him being filmed for posterity on his eightieth birthday. But he could not let himself bask in any of this fame while his soul was so heavy, and his death, in 1910, found him still searching for the peace of mind that had been so ephemeral during the writing of *Anna Karenina.*

It is rather ironic that Tolstoy, whom happiness eluded for so long, should have described it so well in *Anna Karenina.* We see Levin coming out into the street soon after he has learned that Kitty reciprocated the love he bore for her. Never had the sky been so lovely as it was that day. Never had the faces of the people in the street seemed so friendly and kind. Never had the commonplace noises taken on such charm. What a contrast to the man who, in the last year of his life, was to write, "Help me, O God! Help me. . . ."

RAYMOND R. CANON
Oakridge Secondary School
London, Ontario Canada

Part One

Chapter 1

Happy families are all alike; every unhappy family is unhappy in its own way.

Everything was in confusion in the Oblonskys' house. The wife had discovered that the husband was carrying on an intrigue with a French girl, who had been a governess in their family, and she had announced to her husband that she could not go on living in the same house with him. This position of affairs had now lasted three days, and not only the husband and wife themselves, but all the members of their family and household, were painfully conscious of it. Every person in the house felt that there was no sense in their living together, and that the stray people brought together by chance in any inn had more in common with one another than they, the members of the family and household of the Oblonskys. The wife did not leave her own room, the husband had not been at home for three days. The children ran wild all over the house; the English governess quarreled with the housekeeper, and wrote to a friend asking her to look out for a new situation for her; the man-cook had walked off the day before just at dinner-time; the kitchen-maid, and the coachman had given warning.

Three days after the quarrel, Prince Stepan Arkadyevitch Oblonsky—Stiva, as he was called in the fashionable world—woke up at his usual hour, that is, at eight o'clock in the morning, not in his wife's bedroom, but on the leather-covered sofa in his study. He turned over his stout, well-cared-for person on the springy sofa, as though he would sink into a long sleep again; he vigorously embraced the pillow on the other side and buried his face in it; but all at once he jumped up, sat up on the sofa, and opened his eyes.

"Yes, yes, how was it now?" he thought, going over his dream. "Now, how was it? To be sure! Alabin was giving a dinner at Darmstadt; no, not Darmstadt, but something American. Yes, but then, Darmstadt was in America. Yes, Alabin was giving a dinner on glass tables, and the tables sang, *Il mio tesoro*—not *Il mio tesoro* though, but something better, and there were some sort of little decanters on the table, and they were women, too," he remembered.

Stepan Arkadyevitch's eyes twinkled gaily, and he pondered with a smile. "Yes, it was nice, very nice. There was a great deal more that was delightful, only there's no putting it into

words, or even expressing it in one's thoughts awake." And noticing a gleam of light peeping in beside one of the serge curtains, he cheerfully dropped his feet over the edge of the sofa, and felt about with them for his slippers, a present on his last birthday, worked for him by his wife on gold-colored morocco. And, as he had done every day for the last nine years, he stretched out his hand, without getting up, towards the place where his dressing-gown always hung in his bedroom. And thereupon he suddenly remembered that he was not sleeping in his wife's room, but in his study, and why: the smile vanished from his face, he knitted his brows.

"Ah, ah, ah! Oo! . . ." he muttered, recalling everything that had happened. And again every detail of his quarrel with his wife was present to his imagination, all the hopelessness of his position, and worst of all, his own fault.

"Yes, she won't forgive me, and she can't forgive me. And the most awful thing about it is that it's all my fault—all my fault, though I'm not to blame. That's the point of the whole situation," he reflected. "Oh, oh, oh!" he kept repeating in despair, as he remembered the acutely painful sensations caused him by this quarrel.

Most unpleasant of all was the first minute when, on coming, happy and good-humored, from the theater, with a huge pear in his hand for his wife, he had not found his wife in the drawing-room, to his surprise had not found her in the study either, and saw her at last in her bedroom with the unlucky letter that revealed everything in her hand.

She, his Dolly, forever fussing and worrying over household details, and limited in her ideas, as he considered, was sitting perfectly still with the letter in her hand, looking at him with an expression of horror, despair, and indignation.

"What's this? this?" she asked, pointing to the letter.

And at this recollection, Stepan Arkadyevitch, as is so often the case, was not so much annoyed at the fact itself as at the way in which he had met his wife's words.

There happened to him at that instant what does happen to people when they are unexpectedly caught in something very disgraceful. He did not succeed in adapting his face to the position in which he was placed towards his wife by the discovery of his fault. Instead of being hurt, denying, defending himself, begging forgiveness, instead of remaining indifferent even—anything would have been better than what he did do—his face utterly involuntarily (reflex spinal action, reflected Stepan Arkadyevitch, who was fond of physiology)—utterly involuntarily assumed its habitual, good-humored, and therefore idiotic smile.

This idiotic smile he could not forgive himself. Catching sight of that smile, Dolly shuddered as though at physical pain, broke out with her characteristic heat into a flood of cruel words, and rushed out of the room. Since then she had refused to see her husband.

"It's that idiotic smile that's to blame for it all," thought Stepan Arkadyevitch.

"But what's to be done? What's to be done?" he said to himself in despair, and found no answer.

Chapter 2

Stepan Arkadyevitch was a truthful man in his relations with himself. He was incapable of deceiving himself and persuading himself that he repented of his conduct. He could not at this date repent of the fact that he, a handsome, susceptible man of thirty-four, was not in love with his wife, the mother of five living and two dead children, and only a year younger than himself. All he repented of was that he had not succeeded better in hiding it from his wife. But he felt all the difficulty of his position and was sorry for his wife, his children, and himself. Possibly he might have managed to conceal his sins better from his wife if he had anticipated that the knowledge of them would have had such an effect on her. He had never clearly thought out the subject, but he had vaguely conceived that his wife must long ago have suspected him of being unfaithful to her, and shut her eyes to the fact. He had even supposed that she, a worn-out woman no longer young or good-looking, and in no way remarkable or interesting, merely a good mother, ought from a sense of fairness to take an indulgent view. It had turned out quite the other way.

"Oh, it's awful! oh dear, oh dear! awful!" Stepan Arkadyevitch kept repeating to himself, and he could think of nothing to be done. "And how well things were going up till now! how well we got on! She was contented and happy in her children; I never interfered with her in anything; I let her manage the children and the house just as she liked. It's true it's bad *her* having been a governess in our house. That's bad! There's something common, vulgar, in flirting with one's governess. But what a governess!" (He vividly recalled the roguish black eyes of Mlle. Roland and her smile.) "But after all, while she was in the house, I kept myself in hand. And the worst of it all is that she's already . . . it seems as if ill-luck would have it so! Oh, oh! But what, what is to be done?"

There was no solution, but that universal solution which life gives to all questions, even the most complex and insoluble. That answer is: one must live in the needs of the day—that is, forget oneself. To forget himself in sleep was impossible now, at least till night-time; he could not go back now to the music sung by the decanter-women; so he must forget himself in the dream of daily life.

"Then we shall see," Stepan Arkadyevitch said to himself, and getting up he put on a gray dressing-gown lined with blue silk, tied the tassels in a knot, and, drawing a deep breath of air into

his broad, bare chest, he walked to the window with his usual confident step, turning out his feet that carried his full frame so easily. He pulled up the blind and rang the bell loudly. It was at once answered by the appearance of an old friend, his valet, Matvey, carrying his clothes, his boots, and a telegram. Matvey was followed by the barber with all the necessaries for shaving.

"Are there any papers from the office?" asked Stepan Arkadyevitch, taking the telegram and seating himself at the looking-glass.

"On the table," replied Matvey, glancing with inquiring sympathy at his master; and, after a short pause, he added with a sly smile, "They've sent from the carriage-jobbers."

Stepan Arkadyevitch made no reply, he merely glanced at Matvey in the looking-glass. In the glance, in which their eyes met in the looking-glass, it was clear that they understood one another. Stepan Arkadyevitch's eyes asked: "Why do you tell me that? don't you know?"

Matvey put his hands in his jacket pockets, thrust out one leg, and gazed silently, good-humoredly, with a faint smile, at his master.

"I told them to come on Sunday, and till then not to trouble you or themselves for nothing," he said. He had obviously prepared the sentence beforehand.

Stepan Arkadyevitch saw Matvey wanted to make a joke and attract attention to himself. Tearing open the telegram, he read it through, guessing at the words, misspelt as they always are in telegrams, and his face brightened.

"Matvey, my sister Anna Arkadyevna will be here to-morrow," he said, checking for a minute the sleek, plump hand of the barber, cutting a pink path through his long, curly whiskers.

"Thank God!" said Matvey, showing by this response that he, like his master, realized the significance of this arrival—that is, that Anna Arkadyevna, the sister he was so fond of might bring about a reconciliation between husband and wife.

"Alone, or with her husband?" inquired Matvey.

Stepan Arkadyevitch could not answer, as the barber was at work on his upper lip, and he raised one finger. Matvey nodded at the looking-glass.

"Alone. Is the room to be got ready up-stairs?"

"Inform Darya Alexandrovna: where she orders."

"Darya Alexandrovna?" Matvey repeated, as though in doubt.

"Yes, inform her. Here, take the telegram; give it to her, and then do what she tells you."

"You want to try it on," Matvey understood, but he only said, "Yes sir."

Stepan Arkadyevitch was already washed and combed and ready to be dressed, when Matvey, stepping deliberately in his creaky boots, came back into the room with the telegram in his hand. The barber had gone.

"Darya Alexandrovna told me to inform you that she is going

away. Let him do—that is you—as he likes," he said, laughing only with his eyes, and putting his hands in his pockets, he watched his master with his head on one side. Stepan Arkadyevitch was silent a minute. Then a good-humored and rather pitiful smile showed itself on his handsome face.

"Eh, Matvey?" he said, shaking his head.

"It's all right, sir; she will come round," said Matvey.

"Come round?"

"Yes, sir."

"Do you think so? Who's there?" asked Stepan Arkadyevitch, hearing the rustle of a woman's dress at the door.

"It's I," said a firm, pleasant woman's voice, and the stern, pockmarked face of Matrona Philimonovna, the nurse, was thrust in at the doorway.

"Well, what is it, Matrona?" queried Stepan Arkadyevitch, going up to her at the door.

Although Stepan Arkadyevitch was completely in the wrong as regards his wife, and was conscious of this himself, almost every one in the house (even the nurse, Darya Alexandrovna's chief ally) was on his side.

"Well, what now?" he asked disconsolately.

"Go to her, sir; own your fault again. Maybe God will aid you. She is suffering so, it's sad to see her; and besides, everything in the house is topsy-turvy. You must have pity, sir, on the children. Beg her forgiveness, sir. There's no help for it! One must take the consequences. . . ."

"But she won't see me."

"You do your part. God is merciful; pray to God, sir, pray to God."

"Come, that'll do, you can go," said Stepan Arkadyevitch, blushing suddenly. "Well now, do dress me." He turned to Matvey and threw off his dressing-gown decisively.

Matvey was already holding up the shirt like a horse's collar, and, blowing off some invisible speck, he slipped it with obvious pleasure over the well-groomed body of his master.

Chapter 3

When he was dressed, Stepan Arkadyevitch sprinkled some scent on himself, pulled down his shirt-cuffs, distributed into his pockets his cigarettes, pocketbook, matches, and watch with its double chain and seals, and shaking out his handkerchief, feeling himself clean, fragrant, healthy, and physically at ease, in spite of his unhappiness, he walked with a slight swing on each leg into the dining-room, where coffee was already waiting for him, and beside the coffee, letters and papers from the office.

He read the letters. One was very unpleasant, from a merchant who was buying a forest on his wife's property. To sell

this forest was absolutely essential; but at present, until he was reconciled with his wife, the subject could not be discussed. The most unpleasant thing of all was that his pecuniary interests should in this way enter into the question of his reconciliation with his wife. And the idea that he might be led on by his interests, that he might seek a reconciliation with his wife on account of the sale of the forest—that idea hurt him.

When he had finished his letters, Stepan Arkadyevitch moved the office-papers close to him, rapidly looked through two pieces of business, made a few notes with a big pencil, and pushing away the papers, turned to his coffee. As he sipped his coffee, he opened a still damp morning paper, and began reading it.

Stepan Arkadyevitch took in and read a liberal paper, not an extreme one, but one advocating the views held by the majority. And in spite of the fact that science, art, and politics had no special interest for him, he firmly held those views on all these subjects which were held by the majority and by his paper, and he only changed them when the majority changed them—or, more strictly speaking, he did not change them, but they imperceptibly changed of themselves within him.

Stepan Arkadyevitch had not chosen his political opinions or his views; these political opinions and views had come to him of themselves, just as he did not choose the shapes of his hat and coat, but simply took those that were being worn. And for him, living in a certain society—owing to the need, ordinarily developed at years of discretion, for some degree of mental activity—to have views was just as indispensable as to have a hat. If there was a reason for his preferring liberal to conservative views, which were held also by many of his circle, it arose not from his considering liberalism more rational, but from its being in closer accordance with his manner of life. The liberal party said that in Russia everything is wrong, and certainly Stepan Arkadyevitch had many debts and was decidedly short of money. The liberal party said that marriage is an institution quite out of date, and that it needs reconstruction; and family life certainly afforded Stepan Arkadyevitch little gratification, and forced him into lying and hypocrisy, which was so repulsive to his nature. The liberal party said, or rather allowed it to be understood, that religion is only a curb to keep in check the barbarous classes of the people; and Stepan Arkadyevitch could not get through even a short service without his legs aching from standing up, and could never make out what was the object of all the terrible and high-flown language about another world when life might be so very amusing in this world. And with all this, Stepan Arkadyevitch, who liked a joke, was fond of puzzling a plain man by saying that if he prided himself on his origin, he ought not to stop at Rurik and disown the first founder of his family—the monkey. And so liberalism had become a habit of Stepan Arkadyevitch's, and he liked his newspaper, as he did his cigar after dinner, for the slight fog it dif-

fused in his brain. He read the leading article, in which it was maintained that it was quite senseless in our day to raise an outcry that radicalism was threatening to swallow up all conservative elements, and that the government ought to take measures to crush the revolutionary hydra; that, on the contrary, "in our opinion the danger lies not in that fantastic revolutionary hydra, but in the obstinacy of traditionalism clogging progress," etc., etc. He read another article, too, a financial one, which alluded to Bentham and Mill, and dropped some innuendoes reflecting on the ministry. With his characteristic quick-wittedness he caught the drift of each innuendo, divined whence it came, at whom and on what ground it was aimed, and that afforded him, as it always did, a certain satisfaction. But today that satisfaction was embittered by Matrona Philimonovna's advice and the unsatisfactory state of the household. He read, too, that Count Beist was rumored to have left for Wiesbaden, and that one need have no more gray hair, and of the sale of a light carriage, and of a young person seeking a situation; but these items of information did not give him, as usual, a quiet, ironical gratification. Having finished the paper, a second cup of coffee and a roll and butter, he got up, shaking the crumbs of the roll off his waistcoat; and, squaring his broad chest, he smiled joyously: not because there was anything particularly agreeable in his mind—the joyous smile was evoked by a good digestion.

But this joyous smile at once recalled everything to him, and he grew thoughtful.

Two childish voices (Stepan Arkadyevitch recognized the voices of Grisha, his youngest boy, and Tanya, his eldest girl) were heard outside the door. They were carrying something, and dropped it.

"I told you not to sit passengers on the roof," said the little girl in English; "there, pick them up!"

"Everything's in confusion," thought Stepan Arkadyevitch; "there are the children running about by themselves." And going to the door, he called them. They threw down the box, that represented a train, and came in to their father.

The little girl, her father's favorite, ran up boldly, embraced him, and hung laughingly on his neck, enjoying as she always did the smell of scent that came from his whiskers. At last the little girl kissed his face, which was flushed from his stooping posture and beaming with tenderness, loosed her hands, and was about to run away again; but her father held her back.

"How is mamma?" he asked, passing his hand over his daughter's smooth, soft little neck. "Good-morning," he said, smiling to the boy, who had come up to greet him. He was conscious that he loved the boy less, and always tried to be fair; but the boy felt it, and did not respond with a smile to his father's chilly smile.

"Mamma? She is up," answered the girl.

Stepan Arkadyevitch sighed. "That means that she's not slept again all night," he thought.

"Well, is she cheerful?"

The little girl knew that there was a quarrel between her father and mother, and that her mother could not be cheerful, and that her father must be aware of this, and that he was pretending when he asked about it so lightly. And she blushed for her father. He at once perceived it, and blushed too.

"I don't know," she said. "She did not say we must do our lessons, but she said we were to go for a walk with Miss Hoole to grandmamma's."

"Well, go, Tanya, my darling. Oh, wait a minute, though," he said, still holding her and stroking her soft little hand.

He took off the mantelpiece, where he had put it yesterday, a little box of sweets, and gave her two, picking out her favorites, a chocolate and a fondant.

"For Grisha?" said the little girl, pointing to the chocolate.

"Yes, yes." And still stroking her little shoulder, he kissed her on the roots of her hair and neck, and let her go.

"The carriage is ready," said Matvey; "but there's some one to see you with a petition."

"Been here long?" asked Stepan Arkadyevitch.

"Half an hour."

"How many times have I told you to tell me at once?"

"One must let you drink your coffee in peace, at least," said Matvey, in the affectionately gruff tone with which it was impossible to be angry.

"Well, show the person up at once," said Oblonsky, frowning with vexation.

The petitioner, the widow of a staff captain Kalinin, came with a request impossible and unreasonable; but Stepan Arkadyevitch, as he generally did, made her sit down, heard her to the end attentively without interrupting her, and gave her detailed advice as to how and to whom to apply, and even wrote her, in his large, sprawling, good and legible hand, a confident and fluent little note to a personage who might be of use to her. Having got rid of the staff captain's widow, Stepan Arkadyevitch took his hat and stopped to recollect whether he had forgotten anything. It appeared that he had forgotten nothing except what he wanted to forget—his wife.

"Ah, yes!" He bowed his head, and his handsome face assumed a harassed expression. "To go, or not to go!" he said to himself; and an inner voice told him he must not go, that nothing could come of it but falsity; that to amend, to set right their relations was impossible, because it was impossible to make her attractive again and able to inspire love, or to make him an old man, not susceptible to love. Except deceit and lying nothing could come of it now; and deceit and lying were opposed to his nature.

"It must be some time, though: it can't go on like this," he

said, trying to give himself courage. He squared his chest, took out a cigarette, took two whiffs at it, flung it into a mother-of-pearl ash-tray, and with rapid steps walked through the drawing-room, and opened the other door into his wife's bedroom.

Chapter 4

Darya Alexandrovna, in a dressing jacket, and with her now scanty, once luxuriant and beautiful hair fastened up with hair-pins on the nape of her neck, with a sunken, thin face and large, startled eyes, which looked prominent from the thinness of her face, was standing among a litter of all sorts of things scattered all over the room, before an open bureau, from which she was taking something. Hearing her husband's steps, she stopped, looking towards the door, and trying assiduously to give her features a severe and contemptuous expression. She felt she was afraid of him, and afraid of the coming interview. She was just attempting to do what she had attempted to do ten times already in these last three days—to sort out the children's things and her own, so as to take them to her mother's—and again she could not bring herself to do this; but now again, as each time before, she kept saying to herself, "that things cannot go on like this, that she must take some step" to punish him, put him to shame, avenge on him some little part at least of the suffering he had caused her. She still continued to tell herself that she should leave him, but she was conscious that this was impossible; it was impossible because she could not get out of the habit of regarding him as her husband and loving him. Besides this, she realized that if even here in her own house she could hardly manage to look after her five children properly, they would be still worse off where she was going with them all. As it was, even in the course of these three days, the youngest was unwell from being given unwholesome soup, and the others had almost gone without their dinner the day before. She was conscious that it was impossible to go away; but, cheating herself, she went on all the same sorting out her things and pretending she was going.

Seeing her husband, she dropped her hands into the drawer of the bureau as though looking for something, and only looked round at him when he had come quite up to her. But her face, to which she tried to give a severe and resolute expression, betrayed bewilderment and suffering.

"Dolly!" he said in a subdued and timid voice. He bent his head towards his shoulder and tried to look pitiful and humble, but for all that he was radiant with freshness and health. In a rapid glance she scanned his figure that beamed with health and freshness. "Yes, he is happy and content!" she thought; "while I . . . And that disgusting good nature, which every

one likes him for and praises—I hate that good nature of his," she thought. Her mouth stiffened, the muscles of the cheek contracted on the right side of her pale, nervous face.

"What do you want?" she said in a rapid, deep, unnatural voice.

"Dolly!" he repeated, with a quiver in his voice. "Anna is coming to-day."

"Well, what is that to me? I can't see her!" she cried.

"But you must, really, Dolly. . . ."

"Go away, go away, go away!" she shrieked, not looking at him, as though this shriek were called up by physical pain.

Stepan Arkadyevitch could be calm when he thought of his wife, he could hope that she would *come round,* as Matvey expressed it, and could quietly go on reading his paper and drinking his coffee; but when he saw her tortured, suffering face, heard the tone of her voice, submissive to fate and full of despair, there was a catch in his breath and a lump in his throat, and his eyes began to shine with tears.

"My God! what have I done? Dolly! For God's sake! . . . You know . . ." He could not go on; there was a sob in his throat.

She shut the bureau with a slam, and glanced at him.

"Dolly, what can I say? . . . One thing: forgive . . . Remember, cannot nine years of my life atone for an instant . . ."

She dropped her eyes and listened, expecting what he would say, as it were beseeching him in some way or other to make her believe differently.

"—instant of passion?" . . . he said, and would have gone on, but at that word, as at a pang of physical pain, her lips stiffened again, and again the muscles of her right cheek worked.

"Go away, go out of the room!" she shrieked still more shrilly, "and don't talk to me of your passion and your loathsomeness."

She tried to go out, but tottered, and clung to the back of a chair to support herself. His face relaxed, his lips swelled, his eyes were swimming with tears.

"Dolly!" he said, sobbing now; "for mercy's sake, think of the children; they are not to blame! I am to blame, and punish me, make me expiate my fault. Anything I can do, I am ready to do anything! I am to blame, no words can express how much I am to blame! But, Dolly, forgive me!"

She sat down. He listened to her hard, heavy breathing, and he was unutterably sorry for her. She tried several times to begin to speak, but could not. He waited.

"You remember the children, Stiva, to play with them; but I remember them, and know that this means their ruin," she said —obviously one of the phrases she had more than once repeated to herself in the course of the last few days.

She had called him "Stiva," and he glanced at her with grati-